

停留江南又一年 詩人還鄉未有期

前幾期和大家介紹了唐宋八大家的韓柳兩人，其餘六人均為宋代的風雲人物，這次介紹的是王安石。

王安石，字介甫，號半山，臨川鹽阜嶺（今江西省撫州市東鄉縣）人，北宋著名政治家、文學家、思想家，官至司空、尚書左僕射等，又曾被封為荊國公。身後追贈為太傅，諡曰文，因而被世人稱之為「王荊公」、「王文公」。

說起王安石，大家首先可能先想起歷史上著名的「熙寧變法」又或者「王安石變法」，顧名思義，這是一場以王安石為首，發生在宋神宗熙寧年間的政治改革。這場變革引起了一連串的政治風波，如新舊黨爭等問題，或多或少對蘇軾等人有所影響，在此便不一一重贅，只是不少因為王安石在政治上的鋒芒，忽略了他文學上的貢獻，因此想在此和大家說說王安石的文學成就。

歐陽修曾有詩作一首贈於王安石，這便是著名的《贈王介甫》，這首詩勉勵王安石在文學上繼續努力，也反映出歐陽修對王安石的期許。全詩如下：「翰林風月三千首，吏部文章二百年。老去自憐心尚在，後來誰與子爭先。朱門歌舞爭新態，綠綺塵埃拂舊弦。常恨聞名不相識，相逢樽酒易留連。」

歐陽修提拔後進不遺餘力，詩中的「翰林」指的是李白、「吏部」指的是韓愈，把王安石比作兩人，的確是讚譽有加。王安石的詩歌創作在北宋可謂自成一格，胡應麟在《詩藪》提到：「六一雖洗削西昆，然體尚平正，特不甚當行耳。推轂梅堯臣詩，亦自具眼。至介甫始撰新奇，唐人格調，始一大變。蘇、黃繼起，古法蕩然。」他的詩歌更被稱為王荊公體，可見其獨特的地位。

例如其詩歌《泊船瓜洲》，只有短短的幾句，但卻見其用字巧妙。「京口瓜洲一水間，鍾山只隔數重山。春風又綠江南岸，明月何時照我還？」這首詩抒發了詩人眺望江南、思念家鄉的深切感情。

京口和瓜洲只是一水之隔，家鄉所在的鍾山也只是隔了幾座大山，為全詩塑造豐富的空间感，雖然身處之地和故鄉相距不遠，但卻流露出對故鄉的深情。「春風又綠江南岸」既點出時節又描繪了風景，當中的「又」字可見詩人停留在江南不止一年，看見江南美好的春日景致，和自己的處境，不禁有觸發了回鄉的急切期盼。

詩句中的「綠」形容詞作動詞用，顯得靈動貼切，可見詩人用詞遣字的精準。既是有家歸不得，只好借那一輪明月表達自己的思鄉情重。「幾時還」表明了對自己歸期未明的無奈。

又例如《梅花》，簡單的幾句詠梅，即營造了一種清新脫俗之意：「牆角數枝梅，凌寒獨自開。遙知不是雪，為有暗香來。」不少詩人都有詠梅的作品，梅在中國文化中素有四君子之稱，王安石寫詠梅詩時偏偏獨樹一幟，寫的是牆角那一株似被人遺忘的梅花，在嚴冬之中獨自盛放，帶出君子不群的特點。詩人取梅香帶出君子吸引之處，那一種不



王安石把「綠」字作動詞用，顯得靈動貼切。資料圖片

言而喻的可貴，則以「暗香」突顯，使讀者更能體會詩歌帶來的朦朧意境，而詩人對梅花的高度讚許也在字裡行間流露出來。

管士光先生曾在《淺草集》提到：「王安石《梅花》詩不僅寫了梅之色，更寫出了梅之香，這也是從梅有暗香的角度來寫梅勝雪

的方面，詩人借雪的形象，突出了梅花之香。」

王安石的兩首詩作看似簡單，但卻包含了豐富的情感，在用詞遣字之精準，更顯出王安石功力。下回我們將和大家分享王安石的「詠史詩」。

■心台 中學中文科教師

溫故知新

隔星期三見報

大器晚成

清末官場腐敗 士人著書譴責

晚清時期，中國面對內憂外患，士人報國無門，於是小說、戲曲等文藝作品為世所用，針砭時弊。《官場現形記》、《二十年目睹之怪現狀》、《老殘遊記》、《孽海花》等譴責小說，均為一時之作。

魯迅在《中國小說史略》中，將劉鶚的《老殘遊記》、李伯元的《官場現形記》、吳趸人的《二十年目睹之怪現狀》和曾樸的《孽海花》四部小說，歸納為「清末之譴責小說」，又稱「清末四大譴責小說」。自光緒後，譴責小說特別盛行。這種小說的興起自有其歷史背景：戊戌變法失敗、義和團變亂及八國聯軍之役爆發，官場腐敗酷吏橫行依舊，社會風氣較以往開放，民眾遂起而抨擊不良現象。

「清末四大譴責小說」中的《老殘遊記》，由清代劉鶚著，共有正編20回，續集9回，外編殘稿1卷，敘述江湖醫生「老殘」在遊歷所見所聞所為。作者劉鶚（1857—1909），字鐵雲，江蘇丹徒人。

他對「西學」很有興趣，研究過數學、醫學、水利等。先後在河南巡撫吳大澂、山東巡撫張曜處做過幕賓，因治河有功，官至知府。八國聯軍入京時，他曾從俄軍處賤價購買太倉糧轉賣給居民，後來被劾私售倉粟，謫徙新疆而死。

《老殘遊記》是劉鶚唯一的小說作品。所謂「老殘」的寓意是，劉鶚稱「棋局已殘，吾人將老，欲不哭泣也得乎？」

《老殘遊記》被譽為中國第一部政治小說。作者劉鶚藉書中主角老殘的遊歷，來抒發一己之思想襟懷，對當時政治黑暗、國勢危急，表達深切不滿與焦慮，並對善良百姓寄予同情。主人公「老殘」，奔走江湖，替人治病開口，故事就他行醫各地的所見、所聞、所為而展開。老殘除了是醫生，又是頗有「經濟學問」的名士，所以他既接觸黎民百姓，又周旋於上層社會，熟悉官場的黑暗。他既有江湖豪俠之氣，又兼有文士的軟弱，只能打抱不平，

卻缺乏積極有為的魄力。

《老殘遊記》中玉賢（影射毓賢）和剛弼（影射剛毅）兩位清代官員，實際就是殘忍與剛愎的代表。魯迅在評論《老殘遊記》時寫道：「摘發所謂清官之可恨，或尤其於臧官，言人所未嘗言，雖作者亦其自喜」。《老殘遊記》也並非完全寫實，例如寫「莊宮保」影射山東巡撫張曜時便有不公正之描寫。《老殘遊記》一書對革命也有所反感，例如罵過孫中山領導革命黨是「制犬」、「毒龍」等等。

在文學表現方面，《老殘遊記》能突破舊有傳統，運用清新的散文筆法，無論寫人、寫景或敘事，均文筆生動，引人入勝。《老殘遊記》也擅長描寫風景，深受胡適讚賞：「《老殘遊記》最擅長的是描寫的技巧，無論寫人寫景，作者都不肯用套語爛調，總想鍛鑄新詞，作實地的描畫。望這點上，這部書可算是前無古人了。」

■蘋果 中學中文科教師

逢星期三見報

粵詞溯源

星期三見報

愆

古

哀痛之聲。《說文·心部》：「愆，痛聲也。……《孝經》曰：『哭不愆。』」《孝經》指《孝經·喪親章》，今本「愆」作「假」。《廣韻·微韻》：「愆，念痛聲也。」清·顧景星《白茅堂集·梅岸汪公家傳》：「癸亥十月，聞公訃，設位哭而愆，父老聞之皆哭。」

今

央求，哀求，懇求。如：「佢唔做就算，我唔會愆佢。」（「他不做便算，我不會央求他的。」）又如：「愆契爺咁愆。」（「像向乾爹懇求似的。」）愆，今俗作「嗶」。



書籍簡介：
本書共收錄現今仍沿用古漢語的粵語詞匯639個，均搜集字書、韻書、古典文學、古代文獻等參考資料，追溯其形、音、義的關係及演變，不僅有助讀者認識粵語詞匯的來源和發展，更有助認識粵語的歷史和古書的詞義。



英譯詞選

星期三見報

WATER CLOCK

Wen Tingyun (812—870)

Incense from the jade censer rises,
Tears down the red candles fall,
Evoking sad feelings in a painted hall.
Her eyebrow make-up faded,
Her hair untidy.
In the long night, the quilt and pillow grow icy.
Pattering on the Wutong tree
Is the midnight rain,
That has no regard for her parting pain.
From leaf to leaf, it falls,
Drop by drop – the drip goes on,
Landing on the empty steps till dawn.

更漏子

溫庭筠(812—870)

玉爐香，紅蠟淚，
偏照畫堂秋思。
眉翠薄，鬢雲殘，
夜長枕寒。
梧桐樹，三更雨，
不道離情正苦。
一葉葉，一聲聲，
空階滴到明。



書籍簡介：
精選101首家傳戶曉唐宋詞，由香港大學客座副教授何中堅以創新手法翻譯為英語。按原詞韻律押韻，保留神韻，鏗鏘和諧。腳註解釋人名、地名、傳說、典故、隱喻及背景，便於理解欣賞。



文山字水樂春風

選太子不容易 聖主都走漏眼

早前有富商在報章刊登廣告，引用「黃台之瓜，何堪再摘」之詩句。姑勿評論富商的用意，只談談詩句的來源和一些有關的故事。

此詩句出自《唐書》所載的《黃台瓜辭》，原文為：「種瓜黃台下，瓜熟子離離，一摘使瓜好，二摘使瓜稀，三摘猶自可，四摘抱蔓歸。」

此詩為唐高宗與武則天所生的第二個兒子李賢所寫，當日武則天為了實現她的女皇帝夢，連親生的兒子也要除掉。她以藉口殺了太子李弘後，封李賢為太子，但他恐懼不安，亦驚兩個弟弟也會有不測，遂寫此詩以感悟天后，惜也難逃被殺下場。

此詩之格調哀婉淒悲，可以與曹植的《七步詩》媲美。歷代都有廢太子、殺太子的事，黃台之瓜，是一摘再摘，宮廷鬥爭，血腥殘忍。連被稱為一代聖主的清朝康熙皇帝，也在廢立太子方面連栽劊手，進退失據，竟然對同一太子廢了又立，立了又廢，令朝政出現暗湧，也令眾子起了奪嫡之心。

太子是二皇子胤礽，乃皇后所生。胤礽出生時，適逢宮廷變亂，皇后受驚，難產而死。康熙為求皇后瞑目，即立呱呱墜地之胤礽為太子。康熙末年，政務廢弛，單單講求仁政，而使法度寬縱。太子胤礽協助政務，可惜他昏庸無能，先後於康熙四十七年和五十一年兩度被廢，啟動了皇子們覬覦之心，因此各立門戶結黨拉派。

第一次廢黜太子，皆因康熙發覺太子穢

亂後宮，又暗調兵馬，遂廢之。皇長子胤禔即與三阿哥誠親王胤祉爭奪太子之位，揭出誠親王派門人周遊各省，結交外官，實「誠王不誠」，有圖謀非分之想的醜事。

胤祉則舉發胤禔在太子胤礽的行宮埋設「乾坤地獄圖」去壓鎮太子，致使太子有失德惡行。康熙大怒，即囚禁胤禔，申斥胤祉，並下詔百官推舉太子。

不料推舉結果竟是六部九卿、十八行省督撫均一面倒推舉從來無單獨辦理政務的「八爺」胤禩。細查之下，才發覺胤禩是個了不起的人物，早已暗結勢力，與九阿哥、十阿哥、十四阿哥結成死黨，再勾結朝臣，有一跺腳就九城震撼之力。

康熙覺得，若立胤禩為太子，隨時百官擁立新太子，而逼自己退位，反正舊太子失德，皆因受魔鎮鬼惑才失常性，遂復立胤礽為太子，想穩定人心，並命四阿哥胤禛和十三阿哥胤祥協助辦政。

沒想到奪嫡形勢愈演愈烈，復位後的胤礽一來怕父皇再度變心，二來怕胤禩勢大，竟背着全力協助自己的四弟、十三弟，既要迫康熙讓位，又要一網打盡「八爺黨」而密謀兵變。

精明絕倫的康熙再度察覺太子的不忠，連下密詔，賜死一眾太子黨羽，再廢太子，並永遠禁錮，連帶無參與兵變的胤祥也被圈禁，幸好胤禩沒事。

康熙再詔告天下，絕不再立太子。跟着分派八阿哥掌理刑部政事，一向辛苦幫忙清理戶部庫銀虧空、河工漕運的胤禛卻被撤差。

康熙第一次放權，為了歷練太子，這一次收權，為了考察所有阿哥品學才識。決意不立太子了，這樣做至少有三個好處：

首先，皇權可以獨攬，政務不致梗阻。因立的太子無能，有損皇上治化，立的太子若精明強幹，又容易與皇上分庭抗禮，對皇上、對朝廷、對社稷、對百姓都不好。

其次，可免阿哥拉幫結派，結黨營私；不立太子，朝臣們不知道將來誰能承繼大統，就不敢輕易涉足阿哥黨爭之中，將來新主當政，容易事權統一。

最後，皇上內有方苞為顧問，外有張廷玉佐理政務，可以放心令皇子們各自辦差，而他可細細觀察各皇子的品行和才能，然後才可選出最滿意的皇子繼位。

這時候，誰想做太子的心愈盛，就愈倒大楣；反而努力辦差，迎合皇帝口味，才可成功。胤禩就來個默默耕耘，以收「爭而不爭，不爭而爭」的效果。

這裡也看到康熙帝王之術，他將十三子胤祥，跟有罪的大阿哥胤禔和太子胤礽一起圈禁，就是免得胤祥在外面拚死替太子爭，替四哥爭，而捲入黨爭來幫倒忙。留着這能帶兵的皇子，將來由新君放出來，可收猛虎出柙之效。

到西疆用兵，十萬大軍誰人掛帥？康熙竟派屬「八爺黨」的十四阿哥。原來他想將十四阿哥調離京師，反而可將「八爺黨」分化，讓他們互相猜忌防範。

他也索性不再立新太子了，只將傳位遺詔放在乾清宮「正大光明」匾後，待其駕崩，再行宣旨了。

■雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）